**Питання до заліку з курсу** **«Жанрові теорії перекладу».**

*Дослідницький ухил курсу передбачає висвітлення проблемних аспектів певного теоретичного питання, своєї точки зору стосовно методології дослідження. . Нормативні положення можуть бути лише відправною точкою відповіді.*

**Теоретичні питання:**

* Поняття “ЖАНР”, ПРОБЛЕМАТИКА (**посилання**): Визначення, підходи, еволюція;
* поетика Аристотеля як основоположна праця щодо визначення поняття жанру (основні категорії: катарсіс, мімезіс, осяяння, невиправдане очікування, сюжет, час, простір). Проблема класифікації жанрів. Еволюція поняття “жанр”; сучасні підходи (жанр, дискурс як ментальні побудови);
* функціональний стиль;
* художній прозовий та поетичний текст: суттєві риси та перекладознавчі проблеми;
* жанр і дискурс, жанр і функціональний стиль;
* епічні твори і особливості та проблеми перекладу;
* ліричні твори і особливості та проблеми перекладу;
* детектив і особливості та проблеми перекладу;
* науково-філософська проза і особливості та проблеми перекладу;
* публіцистика, політична риторика;
* драматургія, медійні матеріали;
* художні фільми;
* поезія (ЗАГАЛЬНА ХАРАКТЕРИСТИКА, ПІДХОДИ, відмінні риси, види інформації у поетичному творі і переклад);
* фольклор і особливості та проблеми перекладу;
* гумор як проблема перекладознавства;
* спортивний репортаж;
* Теоретичне завдання: усна відповідь на заліку за програмою курсу.
* Представлення та захистдослідницької пропозиції за одною із тем курсу.